



# A bányási szerbek emlékirata a patriarkátusi tanácshoz, melytől állítólagos szabálytalanságok orvoslását kérik

A bányási szerbek lapja, a Temisvarszki Vesznek sorozatos cikkeiben foglalkozik azokkal az állapotokkal, amelyek a romániai szerb egyházmegyében uralkodnak és amelyek — a lap szerint — a legnagyobb elégedetlenséget váltották ki a hívek körében. A panaszokat most terjedelmes memorandumba összefoglalva felterjesztették a szerb egyház legfőbb képviselőjéhez, a patriarkátusi tanácshoz és onnan várják sérelmük orvoslását. Ezeket a panaszokat Niko Iles István dr. volt püspöki helynök, a Szerb Párt főtitkára ismerteti a Temisvarszki Vesznekben és a cikkeik sokszor szinte megdöbbentő vádakat tartalmaznak. Elmondja többek között, hogy az egyházmegye főképviselete az egyházmegyei közgyűlés, amelyet három évenként kell összehívni. Ez választja mindenkor három évi időtartamra az egyházmegyei hatóságokat: a szentszék, a közigazgatási bizottságot és az iskolai bizottságot.

Ilyen közgyűlés utoljára nyolc év előtt volt, amikor még Niko Iles István dr. akkori püspöki helynök hívta össze.

Öt év előtt kellett volna egybehívni a közgyűlést, de ez azóta sem történt meg. 1929 óta tehát az összes egyházmegyei hatóságok törvénytelenül működnek, mert mandátumuk lejárt.

Kifogásolják, hogy az annak idején történt esperesi választást megfélembrezték és annak a felebbezésnek az elintézéséről a mai napig sincs hivatalos értesítés.

Sérelmezik, hogy a lelkesítő és tanító nyugdíjalap kezeléséről nincs semmiféle kimutatás.

A szerb egyházmegye lelkesítő és tanító ugyan nem tagjai eddig semmiféle nyugdíjintézetnek, de éppen ezért, hogy felvételük valamely nyugdíjintézetbe ne kívánjon egyszerre túlnyagyi anyagi áldozatokat tőlük, évek előtt elhatározták, hogy alapot létesítsenek, amelybe fizetésük arányában szolgáltatnak be bizonyos összegeket. Ennek az volt a célja, hogyha majd felveszik őket valamely nyugdíjintézetbe, legyen alap, amelyből visszamenőleg teljesíthetnek befizetéseket.

Ezek az alapok a Temisvarszki Vesznek cikkei szerint ma körülbelül két milliót tesznek ki.

Az érdekeltek papok és tanítók számtalanszor sürgették annak a kimutatását, hogy mennyi az alap, hol nyert elhelyezést, mi történik a pénzzel, de soha felvilágosítást nem kaptak. Felvetik a kérdést, igaz-e, hogy ezen alapokból olyan célokra is történtek kifizetések, amelyek a nyugdíjalappal semmiféle kapcsolatba nem hozhatók?

Kifogásolják a szerb könyvkereskedés ügykezelését is.

Ez a szerb könyvkereskedés nyolc év előtt részvénytársasági alapon alakult. Azóta semmiféle elszámolás nem történt.

Tolmácsolják a cikkeket a szerb papok azon panaszát is, hogy fizetésükből bi-

zonyos százalékot vonnak le és abból az összegből két egyházmegyei tisztviselőt fizetnek. Olyan további levonásokat is eszközölnek, amelyek bizonyos állítólagos kijárási célokat szolgálnának. Kifogásolják, hogy amikor a szerbeknek van lapjuk, amelyet nagy anyagi áldozatok árán tartanak fenn, az egyházi vezetőség Glasznik címen még egy lapot indított és az egyházközségeket kötelezte, hogy ebből három-három példányra fizessenek elő. Utolsó cikkében újra visszatér a szerb könyvkereskedés ügyére a Temisvarszki Vesznek és azt írja, hogy az üzletben olyan egyházmegyei tisztviselő nyert alkalmazást, aki fizetését az államtól kapja.

Figyelmeztet ennek súlyos anyagi és erkölcsi következményeire.

## Bejárók garázdálkodtak az elmúlt éjjel de a rendőrség már nyomukban van

A rendőrséget két vakmerő betörés ügye foglalkoztatja. Az egyik betörést Boling Miklós órásműhelyében követték el, ahonnan mintegy ötvézer lei értékű órákat és gyűrűket, valamint óraalkatrészeket vittek el. A betörők kézrekerítésére a rendőrség nyomban megindította a nyomozást és Cot Jonel detektívönök már nyomon is van. Az egyik piaci árus ugyanis elmondta, hogy a kora reggeli órákban három fiatalember különböző órákat kínált megvételre. A fiatalemberekről pontos szemlélyleírást is adott és így ezen a nyomon is halad a munka. Tegnap délután számos egyént állítottak elő a rendőrségben, ahol kihallgatták őket.

## Az antialkoholista fővezére ma a Bányásba érkezik

Az antialkoholista világmozgalom vezetője, Olsson Oszkár, a svéd parlament tagja, ma délben városunkba érkezik. Olsson legutóbb három héten keresztül Londonban tartózkodott, ahol résztvett az antialkoholista világgongresszusán. Londonból Rómába ment, ahol a pápa, aki az antialkoholista mozgalom iránt nagy érdeklődéssel viseltetik, kihallgatásán fogadta. Olsson azután Jugoszláviában tartózkodott és résztvett az ottani antialkoholista gyűlésein.

Városunkban az antialkoholizmus világmozgalomának vezetője, Olsson Oszkár, a svéd parlament tagja, ma délben városunkba érkezik.

## Az ipartestület a miniszter kívánságára át akarja venni az iparosok székházát

A helybeli kisipari munkaadók szindikátusa több mint tíz éve otthont létesített. Ez az iparosok székháza, amely a Strada Eugen de Savoya (Jenő herceg-utca) 20. szám alatt van. A kétemeletes épületben különböző ipari intézmények vannak elhelyezve. Annak idején a ház vételére és építésére szükséges összeget úgy teremtették elő, hogy részjegyeket bocsátottak ki. Minthogy az így befolyt pénz azonban nem volt elegendő, az ipari székházat az ipartestület is anyagi támogatásban részesítette. Ezt az anyagi

Nem hivatásunk és nem is áll módunkban megállapítani, hogy ezek a panaszok mennyiben vádák és mennyiben csak panaszok, azonban rendkívül sajnálatosnak tartjuk, hogy éppen most, amikor a Szerb Párt újraalakításával egységbe akarják tömöríteni a romániai szerbeket,

ilyen félreértések megbontással fenyegethetik ezt az egységet. Hiszünk, hogy a válaszára illetékes tényezők nem fognak késni a kellő felvilágosítás megadásával és ez alkalmas lesz arra, hogy megnyugtassa a mai elégedetlenséget. A magunk részéről a legnagyobb készséggel adunk módot arra, hogy ez a megnyugtató és nagy nyilvánosság előtt történhessék.

## Olcsó üdülés szeptember hónapban

Carmen-Syva 8 teljes nap — — — —	Lei 1600
Eforia, Hotel Bellona 8 teljes nap — —	Lei 2240
Eforia, Sátor-tábor 8 teljes nap — —	Lei 850
Constanța, Hotel-Palace 8 teljes nap — —	Lei 1600
Tekirghiol-Bái 8 teljes nap — — — —	Lei 960
Herkulesfürdő 8 teljes nap — — — —	Lei 1760
Buziasfürdő 8 teljes nap — — — —	Lei 2000
Püspökfürdő 8 teljes nap — — — —	Lei 1440
Sovata 8 teljes nap — —	Lei 1210
Tusnadfürdő 8 teljes nap — — — —	Lei 1600

Beiratkozások és felvilágosítás a lap kiadóhivatalában, valamint összes Európa-menetjegyirodáknál.

szórán összesen négy millió lei pénzt támogatásban részesítette. A miniszterium felszólította az ipartestületet, zölje az iparosok székházának vezetésével, hogy ezt az összeget nem az ajándékképpen, hanem annak bizonyos ellenértékre tart számot. A miniszter leirat alapján tegnap az ipartestület datta az iparosok székházának vezetésével a miniszter kívánságát és egy közölte azt a megoldási módozatot, hogy az ipari székházat adják át ipartestület tulajdonába, amely vis magára vállalja a még fennálló tartásokat és egyben kártalanítja a régi jegyek tulajdonosait is.

Az ipari székház igazgatósága ebből az ügyben a jövő héten ülést tart. Ezen az ülésen fognak dönteni arról, hogy az ipartestület javaslatát elfogadják-e.

## Az évszázados tüzoltósi jubileumi ünnepségeinek sorrendje

Száztíz évvel ezelőtt létesült Timisoara (Temesváros) az első szervezett tüzoltó szervezet. A helybeli önkéntes tüzoltótestület, amely mai alakulatában közel háromnegyedszázados multira tekint vissza, ebből az alkalból a szivélyes megemlékezés ünnepét avatja a száztíz éves jubileumot. Az ünnepségeket — miként már jelentettük — szeptember elsején és másodikon rendezik meg és azon a környékbeli összes tüzoltótestületek részt vesznek. Az ünnepségek szombaton, szeptember elsején délután tüzoltókorlatokkal kezdődnek. Este 8 órakor a tüzoltóság fátylamos menet és lampionos szennadót rendez a hatóságok képviselői tiszteletére. Utána a Novotny-vendékhelyiségében bajtársi est lesz. Vasnap, szeptember 2-án délelőtt félkilenc órakor a tüzoltók részére a kisebbségi egyház templomaiban istentiszteletek lesznek, majd negyedik órakor a Dóm-téren társas ebéd lesz. Délelőtt tizenegy órakor diszponálás kezdődik, feltizenkettőkor pedig önkéntes tüzoltótestület tartja diszkoztant. Félégykor a bányási tüzoltószövetség rendez meg rendez évi közgyűlését, amely társas ebéd követ. Délután tüzoltógyakorlatok lesznek, este pedig kerti ünnepély zajlik az ünnepségeket.

# Újra megvonják a nyugdíjat az annak idején esküt nem tett volt magyar tisztviselőktől

A kormány tegnap minisztertanácsot tartott, amely után a következő komüniké adták ki: T a t a r e s c u miniszterelnöklete alatt a kormány minisztertanácsot tartott, amelyen megvitatotta és elfogadta azokat az utasításokat, amelyek az állami gépezet egyszerűsítéséről, a tisztviselői előléptetése vizuáljáról és az álláshalmazokról szóló rendeletek alkalmazásával kapcsolatosan szükségeseké váltak. A minisztertanács elhatározta, hogy bi-

zottságot létesít az egyes szolgálati ágaknál azon intézkedések foganatosítására, amelyek az állami apparátus egyszerűsítése céljából és az 1934 július 9-én keltezett minisztertanács jegyzőkönyv gazdasági és pénzügyi rendelkezések keresztülvételére szükségesek. Intézkedett a minisztertanács az összes nyugdíjak revíziójára, illetve a törvénytelen nyugdíjak eltörlésére. Vonatkozik ez a volt magyar tisztviselőkre is, akik annak idején nem tették le az esküt.

A minisztertanács határozat bizonyá-

ra riadalmat fog kelteni sokezer volt magyar tisztviselő között. Ezek hosszú évek nagy nyomorúsága, nélkülözése, kénytelenítése és küldöttségjárása után néhány év előtt jutottak csak hozzá nyugdíjukhoz. Most azután újra a fejük fölött lebeg a damokleszi kard, amely elvágja szerény egzisztenciájuk fonálát. Remegve néznek a jövő elé, amely a minisztertanács határozat szerint megint a kényértelenséget és a nélkülözést jelententi számukra.

## Maniu Gyula levelét megírta...

# Nem tudtak megegyezni a programban és ezért Maniu bejelentette kilépését az elnöki tanácsból

Fővárosi jelentés szerint az a beszélgetés, amelyet a nemzeti parasztpárt új programjára vonatkozólag még a hét nap Maniu Gyula folytatott Mihailache pártelnökkel, nem vezetett eredményre. Maniu már akkor elhatározta, hogy a párt elnöki tanácsában vitatásztéről lemond. Az erdélyi pártvezetőkben történtek csak megerő-

sítotték Maniut ebben az elhatározásában. Most levelet intézett Mihailachehoz, akinek bejelenti az elnöki tanácsból való kilépését. Constantai jelentés szerint a nemzeti parasztpárt elnöki tanácsa elhatározta a Maniu Gyula védelmére alakított gárdák feloszlását és erre vonatkozó utasítását sürgősen szétküldi a párt egyes szervezeteinek. A pártpro-

gram pénzügyi részének tárgyalásánál Mihailache a restabilizáció mellett foglalt állást és ebben támogatta Lupu dr. is. Madgearu, aki a stabilizációt eddig érinthetetlennek tartotta, Mihailache rábeszélésére szintén hozzájárult, hogy a restabilizációt a párt programjába foglalják.

# A dunai államok szövetsége az európai és a világbékének egyetlen komoly biztosítója

A dunai államok szövetsége időnként felkísért. Ezt a szövetséget a gazdasági szükségesség tenné indokolttá és hogy eddig nem valósult meg, leginkább a gazdasági kérdésektől elvonatkoztatott hatalmi politikának tulajdonítható. Legújabbban francia részről vetődött fel ismét, mint ellenszere a németek keleti terjeszkedésének. D'Ormesson francia publicista cikket írt a párisi Figaroba és ebben sikra száll a dunai államok szövetsége mellett. Ezt szerinte parancsolóan írja elő a német veszedelem. Ebben a szövetségben tömörülni kell a kisantant államainak, Magyarországának és Ausztriának. E két utóbbi államnak úgy politikai, mint gazdasági önállósága csakis a dunai államok blokkjának megteremtésével biztosítható. Az egyezménynek a következő három alaptétel kell nyugodnia:

1. A szövetséget alkotó államok önállóságának és szuverenitásának biztosítása.
2. Kölcsönös biztosítékok kiülső támadások ellen és

3. olyan gazdasági egyezmények, amelyek a szövetséges államok részére kölcsönösen a legnagyobb kedvezményeket biztosítják.

Egy ilyen szövetség megvalósítása nélkül — fejeződik be a cikk — Európa és ezzel az egész világ békéjének biztosítása elképzelhetetlen.

## Lezuhant a szikláról egy stájerdorfi diák és szétzúzott koponyával terült el a szakadékban

Megrendítő szerencsétlenség tartotta két napig izgalomban a különben eseménytelen Steierdorf carasi (krassói) község békés lakosságát. Moisch Nándor, Mihailovici Gita és Hollschwandtner Rudi, steierdorfi diákok kirándulást tettek a Minis-völgybe. A patak vizében megfürödtek, majd megmászták a sziklaszerű hegyeket. Közben egy másik kiránduló társasággal találkoztak és nótázva bandukoltak az erdős hegyekben. Hirtelen velőtrázó sikoltás hangzott el, Moisch Nándor, a tizenhat éves nótázó diák, ugránczolás közben a szakadék szélére került és egy mohával takart szikláról lecsuszva a husz méteres mélységbe zuhant. Fejjel előre esett le és szétzúzott koponyával terült el a köves talajon. Agyveleje is

kilocsant és mire hazaszállították, Ollinger Mihály dr., az agilis fiatal orvos, sem segíthetett, mert a szerencsétlen diák néhány órai vergődés után meghalt. Az egész község osztozott a szülőik, egy derék bányászcsalád gyászában, amelynek a tragikus végű fiu egyetlen gyermeke volt. A temetés általános részvét közepette ment végbe és a gyász komorságát növelte még az a körülmény, hogy a temetés időpontjában tomboló erejű vihar és felhőszakadás zuhant el a táj fölött. Az emberek száza a házakba, pajtákba, tető alá menekültek az itéletidő elől és a halottaskoci kénytelen volt a koporsóval félórán át az uton magánosan vesztegelni, amíg a vihar elvonult.

## Felhőszakadások

után újabb nyarat ígérnek az időjósok

Városunkban tegnap délelőtt derűs, dél után felhős időjárás volt. A hőmérő délelőtt huszonöt fok melegt mutatott. Az ország számos részén pusztító esőzések voltak. A fővárosban ötszáz pincelakásból kellett a tűzoltóknak az árvíz következtében beszoport lakókat kimenteni. Több újonnan épült ház bedőlt. Brailában a sok esőzés következtében több utca süllyedni kezdett. Galati egyik külvárosában a vízáradás következtében közel száz vályogház összedült. Sibiu (Nagyszében) és Copsa Mica (Kiskapos) között a felhőszakadás több helyen elmosta a vasuti pályát, aminek következtében a közlekedés csak átszállással bonyolítható le. A meteorológiai intézet jóslása a következő huszonégy órára: Gyengülő észak felől légáramlás mellett nappali felmelegedés és csak szorványos eső várható.

## Bánsági dalárda kirándulása Versecre

Most ment végbe Versecen az iparos dalegylet ötven éves jubileuma a dalkultúra híveinél szokásos ünnepélyes külsőségek között. A félszázados jubileumon számos jugoszláv dalárda vett részt, de megjelent hetven dalosával a romániai Steierdorf férifidalegylete is. Ollinger János elnök vezetésével indultak a vidám steierdorfi dalosok Versecre, ahol igen szívélyes fogadtatásban volt részük. Első nap este a vendégdalárda szerenádát adott Keller Fülöp verseci karmesternek, aki a jubiláló dalegyletnek kezdettől fogva karnagya és lelkes irányítója. Ezt ismerkedési est követte, amelynek során a verseci iparos dalegylet több dalt adott elő. Majd megható jelenet következett, amikor a steierdorfi dalárda elnöke művészi kivitelű emléklapot adott át a verseci dalosok érdemes elnökének, aki már hosszú évek óta tiszteletbeli tagja a steierdorfi férifikórusnak. Keller Fülöp karmesternek szintén kijutott még az ünneplésből, akinek Ollinger János díszlevelet és lírát nyújtott át. Keller meghatóttan mondott köszönetet, mint a steierdorfiak legfiatalabb tiszteletbeli tagja. Sok lelkes dalhangzott még el és vidáman ölelkeztek össze az egykori barátok. Másnap, vasárnap délelőtt ünnepi mise volt a katolikus templomban, ahol a különböző dalárdák huszonkét zászlóval jelentek meg. Zászlóerdő övezte az oltárt, amely felett misztikus harmóniában egyesült az orgona és a harang szava. Mise után a dalárdák a temetőbe vonultak, ahol az elhalt dalárok emlékének hódoltak. Délután a városi parkban hangverseny volt, este a meghatótt dalosok egy-egy dalt énekeltek el, majd következő reggel meghatótt bucsu után a vendégdalárdák ismét hazautaztak. Az a szeretet és dalos lelkesedés, amellyel a steierdorfiak a határon túli dalosok ünnepére siettek, ott szinte örömet és megbecsülést váltott ki.

**MANIU NÉPGYÜLESEKEN VÉDEKEZIK.** Maniu Gyula nyilatkozott az újságírók előtt és kijelentette, hogy a tiszteletre rendezett bankett lefolyásával nagyon megvan elégedve. Nem vagyok azonban elégedve — mondotta — a cenzúrával, amely beszédemből lényeges részeket húzott ki, holott az ellenem koholt vádaknak részletesen szabad megjelenni. Maniu azután azt mondotta, hogy abban az esetben, ha a cenzúra továbbra is megkurtítja kijelentéseit, akkor sorra járja az erdélyi városokat és mondanivalóit népgyűléseken fogja a közönség tudomására adni.

# Hétfő déli

a Bécs—budapesti sportvonaton az egyéni utlevéllel való utazás

jelentkezési határideje

## Táncolni mentek a rablógyilkos banditák akik ellen a csendőrség gépfegyverekkel vonult ki és elfogta őket, de a vezér elmenekült

Részletesen megírtuk, hogy Coroiu bandavezér tíz társával megszállta és kirabolta Stefanesti ökrályságbeli községet. A rablóbanda Stefanestitől Domnesti felé vette útját, azonban mivel utközben messziről csendőröket látott feltünni, irányt változtatott és Guranda faluba ment. A faluban éppen táncmulatság volt és

a rablók, akik a falu előtti erdő egyik tisztásán kipányválták lovaikat, észrevétlenül belevegyültek a táncoló és vigadózó emberek közé.

A hajnali órákig együtt mulattak a falubeliekkel. Csak reggel felé, amikor már kevesen voltak a mulatságon, tünt fel a falusiaknak a sok idegen ember és amikor egyiknek az övében revolvért pillantottak meg, gyanút fogtak. Titokban ér-

tesítették a csendőrséget, amely hamarosan meg is jött a mulatság színhelyére. Azonban a rablók idejében észrevették a közeledő csendőröket és elmenekültek. Behúzódtak a gurandai erdőbe és amikor lovaikon annak másik oldalán távozni akartak, látták, hogy már ott is csendőrség áll. A hírre, hogy Coroiu rablóbandájával az erdőben van, több környékbeli falu csendőrsége együttesen vonult ki.

A csendőrök gépfegyverrel és karabélyokkal lőttek az erdőbe, ahonnan a rablók visszatüzeltek. Egész éjjel folyt a tüzharc.

Pénteken reggel a haramiák belátták a harc reménytelenségét és kikiáltottak az erdőből, hogy megadják magukat. A csendőrök erre beszüntették a tüzelést és felszólították a rablókat, hogy adják

meg magukat. A rablók az erdő szélére jöttek, ott ledobálták a fűre fegyvereiket, majd a csendőrök elé léptek, akik sorra megbilincseltek őket. Egy Ungrer a nevű banditát társai eszméletlenül állapotban a csendőrök golyójától találva hozták magukkal. Coroiu bandavezér azonban nem volt a rablók között. Ezek elmondták, hogy

a vezérnek egy Simionescu nevű banditával együtt hajnalban sikerült elmenekülni.

A rablóvezérnek és társának szökéséről telefonon értesítették az egész megye csendőrségét. A nyomozás csakhamar kiderítette, hogy a két szökevény az Albesti falu határában levő erdőbe vette be magát. Manoil csendőrőrnagy szőzötven csendőrrel körülvette az erdőt és megkezdte annak ostromát.

### A birodalom holnap újra szavaz

## A koncentrációs táborok elnéptelenednek és Hitler birodalmi vezérsége mellett Hindenburg végrendeletével fejtenek ki propagandát

Az európai sajtó sokat foglalkozik Hindenburg politikai végrendeletével. A francia sajtó egyrésze kétségbe vonja, hogy a végrendelet második része, amely Hitlerre vonatkozik, Hindenburgtól származnék. Ezzel szemben a komoly francia lapok nem vonják kétségbe a végrendelet valóságát, bár megállapítják, hogy

a második rész nem Hindenburg, hanem Meisener kabinetfőnök kézírása. Valószínű azonban, hogy Meisener Hindenburg szavait vetette itt papírra.

A végrendelet második része ugyanis igen nagy elismeréssel szól Hitlerről, méltatja érdemeit és valósággal glóriával vonja körül. Hindenburg végrendeletében annak az óhajának is ad kifejezést ezen a helyen, hogy a német birodalom vezetését Hitler vegye át.

Papen volt alkancellár ma a lapokban nyilatkozott Hindenburg politikai végrendeletéről. Szólt arról, hogy egyes külföldi lapok azt hitték, hogy a nemzeti szocialisták elfogják ezt a végrendeletet tüntetni. Kijelentette, hogy Hindenburg politikai végrendelete nála volt és azt ő maga adta át Hitler birodalmi vezérnek.

Hindenburg végső akarata volt, hogy a német nép belső egysége és ereje helyre álljon.

Ezért bizta meg 1933 januárjában Hitlert a kormányalakítással. Hitlernek tulajdonképpen ugyanaz az álláspontja volt mint Hindenburgnak.

Egész Németország lázasan készülődik a vasárnapi nagy népszavazásra. A birodalom minden részén megindult a választási propaganda. Hétfő óta a kormány valamennyi tagja és a nemzeti szocialista párt vezetői propaganda körúton vannak.

Hitler birodalmi vezér tegnap este félkilencor — romániai időszámítás szerint féltizkor —

Hamburgban a városháza erkélyéről két órás nagy beszédet mondott.

A beszédet az összes német rádióállomások közvetítették. A választási propaganda különösen Berlinben mutatkozik meg nagy arányokban. A nagy berlini tereken óriási transzparensek égnek, amelyekről csak egy szó fénylik: Ja! Mindenfelé választási plakátok láthatók, különböző jelszavakkal. Az egyik választási jelmondat: Egy nép, egy vezér, egy akarat. Másik jelmondat: A vezér

parancsol, mi engedelmessékedünk. Nagyon elterjedt a következő jelszó is: A népből született és a népet vezérli.

Az amnesziarendelelet következtében a németországi koncentrációs táborok sorra elnéptelenednek.

Thüringiában Surza városban tegnap ünnepélyesen bezárták az utolsó koncentrációs tábor. Waechter belügyminiszter a szabaduló politikai foglyokhoz beszédet intézett és ismertette előttük Hitler politikáját.

### Félt, hogy nyomorék gyermekei lesznek és ezért öngyilkos lett egy leány és anyját is rávette az öngyilkosságra

Budapest előkelő köreit megrázó kétös öngyilkosság tartja izgalomban. Brust Adolfné, Brust Adolf dugszdag magánzó hatvanegy éves felesége huszonegy éves Lili nevű leányával el-

tűnt budai villájából. Mára derült ki, hogy anya és leánya a Fiume-szállóba mentek, ahol álnéven szobát béreltek. Csütörtök este még látta őket a személynzet, de azután bezárkóztak szobá-

jukba és tegnap délig nem mutatkozott. Miután pénteken délben a szobaleány méltelt kopogtatására nem kapott választást a portás kinyitotta a szobát. A szobán mindkét nőt eszméletlen állapotban látták. A telefonon odahívott orvos megállapították, hogy súlyos lümmi-

mérgezés esete forog fenn és Brust és a leányát a Rókus-kórházba szállították. Mikor az eset híre a rendőrségre érkezett, éppen ott volt Brust Adolf, kétségbeesetten kérte, hogy kutasssa a felesége és a leánya után. A szálló szobájában megtalálták különben Brus Lilinek apjához intézett levelét. A levelben bocsánatot kér apjától cselekedéért és kijelenti, hogy ennek így kegytörténe. Közelebbit azonban a bűncselekedél nem mond. A család teljesen tanácstalanul áll és nem tudja elképzelni, hogy a két nőt mi bírta rá az öngyilkosságra. A leány az utóbbi időben sokat beszél arról, hogy degenerált családból származik és mivel kérője van, nem akar magára vállalni a felelősséget, hanem férjhez menjen és nyomorék gyermekeknek adjon életet. Valószínűnek tartják, hogy a leány lelke meghasonlott rábirta anyját, hogy vele együtt haljon meg. Brust Lili a kórházba való behatolás után rövidesen meghalt, az anyja pedig a halállal vívódik.

### Tizenhárom

vádoltja maradt a becsi puccsper

Bécsben a hadbírószék tegnap folytatott rádióülést támadóinak bünpéret. A gyűlés elején az ügyész bejelentette, hogy per két rendőri vádlottjának szerepe cselesen tisztázva és ezért indítványozta, a két rendőrt utalják vissza a vizsgálóhoz. A hadbírószék az indítványt elfogadta és azonnal intézkedett a két rendőrnagy vizsgálóbíróhoz való átkísérése ügyében a pernek már csak tizenhárom vádlottja maradt.

Daubner védő kifogásolta a katonai bíróság illetékességét és kérte, hogy tegyen át az ügyet a rendes bírósághoz. Védőjének rábeszélésére azonban visszavonó bejelentését, nehogy ezzel a per elhúzódjék.

Azután több tanút hallgattak ki a vizsgálóbíró meggyilkolása ügyében. A gyűlés sággal az ügyész P a u l vádlottat vizsgálta és a tanúk ellene is vallottak.

Ma a perbeszédre kerül a sor, este pedig kihirdetik az ítéletet.

Újabb sztratoszféra-repülés. Brüsből jelentik, hogy Cosyns mérnök hajnalban startolt sztratoszféra repülővel.

Japán utóljára figyelmezteti Oroszországot. Tókiói jelentés szerint a japán ügyminiszter megbízottja kijelentette, Tókióban jelenleg tanácskozással foglalkoznak, hogy milyen alakban szerkesszék a Szovjetországnak küldendő figyelmeztetést. Végleges döntést még nem hoztak. A figyelmeztetés a legutóbbi kelet-japán-orosz határszélődásokkal áll kapcsolatban. Annyi bizonyos, hogy nem fenyegető tartalma. Hír szerint a japán ügyminiszter eltökélt szándéka, hogy amennyiben a határincidensek megismékelnek, erősen lép fel és szakít eddigi tárgyalásokkal.

## Hétfő délig

már csak saját utlevéllel  
jelentkezhetik

a Bécs—budapesti sportvonaton való utazásra

Bécsbe és vissza — — — — — 1870— lei

Budapestre és vissza — — — — — 775— lei

Indulás aug. 21. / Visszaérkezés aug. 29.

Jelentkezés Déli Hírlap kiadóhivatalában

Nem a hangzatos, tulzása vitt reklámmal akarja a Forrás Kezelőszéke a már meretes kiváló „SZÉKELY-SELTERT” GYÓÁIVÁNYVIZ számára a fogyasztó közönség meghódítani, hanem annak teljes tudatában, hogy a SZÉKELY-SELTERT a külföldi Seltertől sokkal kiválóbb s melynek élvezése ember szervezetre nemcsak rendkívül előnyös, hanem különösképpen a VÉTE TUDÓRE, GÉGÉRE és GYOMORRA, valamint az EPEKÓ és GYOMORÉGI bántalmak elhárítására gyóghatós van. Azonki elsősorú az emésztési zavarok eloszlására is, amellyel, hogy kellemes ízű. Kapható minden tisztesüzletben. Egy liter ára 16 lei s az üvegeért 5 lei visszatér. Megrendelhető a SZÉKELY-SELTERT LERAKATNÁL is Piața Traian 2. Felelon



— Vizsgáztak a postakurzus hallgatói. Városunkban évek óta postai alkalmazottak képzésére egy alsó és egy felső tanfolyam működik. A két tanfolyamnak a most lezárult tanévben százharminkét hallgatója volt. Az alsó tanfolyamon harminchét, a felső tanfolyamon pedig ötvenhat jelölt tette le a vizsgát. Azok, akik nem vizsgáztak most sikeresen, szeptember 20 és 30 között pótvizsgát tesznek. A két tanfolyam jövő tanévére az iratkozások szeptember 24-én történnek.

**Kérje mindenütt a GOLF BOROTVA - PENGET!**  
(az acélipar legtekélyesebb alkotása) és öröme lesz a borotva/kozásban Vezérképvislet: **Friedmann Armin** Oradea-Nagyvárad, Str. A. Iancu 22. sz.

\* Dr. Wachsmann Alvin ideg- és belgyógyász szabadságáról visszatért és rendelését újból megkezdte. I., Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 5. Telefon 11-03.

— A Juventus Salvator taggyűlése. A Katolikus Népszövetség ifjúsági szakosztálya a Juventus Salvator ma, szombat este kilenc órai kezdettel rendes taggyűlést tart, amelynek keretében P u s z t a i - P o p o v i t s József Sik Sándor: Anyukám című versét szavalja el, míg F o d o r József az egyesület egyházi elnöke: Mit láttam Prágában, címmel tart érdekes és tanulságos előadást.

\* Beiratások a timisoarai (temesvári) piarista liceumban a II—VII. osztályu tanuló részére augusztus 25—31 között lesznek, hétköznapokon reggel 9—12 óra között. Ugyancsak augusztus 25—31 között kell jelentkezni a bakalaureátusi vizsgára a régi jelölteknek. A javító és pótvizsgálatok szeptember elején reggel 8 órakor kezdődnek az írásbelivel, míg 3-án 8 órakor szóbeli vizsgák lesznek. Az első osztályosok felvételi vizsgálat szeptember 4-én reggel 8 órai kezdettel lesz, míg az első osztály beiratása szeptember 5-én történik. Ugyanezen a napon fognak beiratkozni az V. felvételi vizsga jelöltjei és a javítóvizsgán átment VII. osztályu tanuló a bakalaureátusi vizsgára. Az V. oszt. felvételi írásbelije 7-én, szóbelije valószínűleg 10-én lesz. Szeptember 14-én 9 órakor lesz a Veni Sancte és utána az év megnyitása, míg 15-én reggel 8 órakor rendes tanítás.

## Terminus - bar

Szenzációs augusztusi műsor.

A híres 6 tagu Lulu-csoport és az

5 tagu Olteanu-csoport felléptével.

Ilyen műsor még nem volt!

\* Komor András: R. T. A Nemzeti Építő R. T. hivatalnokai lázasan dolgoznak, amikor megtudják, hogy vállalatuk valamilyen csunya építkezési panamába keveredett, az igazgatóságot letartóztatják, ők állás nélkül maradnak. Ez a témája Komor új regényének. Egy nap története 208 oldalon. De ezeken az oldalakon élénk tükröződik a mai gazdasági élet sok minden visszassága, a vállalatok leromlott erkölcsi élete s főképpen az elnyomott kishivatalnok osztály lelkivilága. Komor András bravurral oldja meg a legnehezebb problémákat is és mélyreható mondanivalóival, mindig fordulatos elbeszélsmódjával állandó izgalomban tudja tartani az olvasót. Az „R. T.” eseménye az újabb magyar regényírásnak. A Pantheon „Jó Könyvek” sorozatában jelent meg. 208 oldal, fehér papíron fűzve 72, kötve 102 lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj (Kolozsvár). Kérje a Pantheon szenzációk jegyzékét.

## Sport

### Hatalmas küzdelemben biztos győzelmet aratott Magdeburgban a magyar válogatott vízpolócsapat a németek ellen

A nagy érdeklődéssel várt magyar-német válogatott vízpolómérkőzés lezajlott és a magyarok 4:1 (2:0) arányban biztos győzelmet arattak. Az európai bajnokságokban tehát a magyar csapatól az első helyet elvenni nem lehet, dacára annak, hogy a magyar csapat, holnap, vasárnap még a svédek ellen játsza le a utolsó mérkőzését, a németek viszont a belgákkal kerülnek össze.

A magyar-német vízpolómérkőzés hatalmas közönséget vonzott az újonnan átépített magdeburgi stadionba és a tribün tele volt magyar és német zászlókkal. Ünnepi díszben várta a közönség a csapatoknak a vízbe való szállását és a magyar csapatot, a magyar és olasz kolónia együttesen huj, huj, hajrá kiáltással fogadta. Nagy üdvözlőfogadta a német csapat játékosait is és a mérkőzés a közönség lelkes biztatása közben indult meg.

Már az első másodpercekben kellemetlen meglepetés éri a magyar csapatot, mert a bíró N é m e t h magyar válogatott játékost kiállította. A magyar csapat tagjai a vízre panaszkodnak, mely 16 fok és tagjaik merevekké válnak. A közönséget figyelmeztetik, hogy kiabálni szabad, de fűtől nem, mert ez zavarja a játékosokat és bírót egyaránt. Végre B o z s i dobja az első magyar gólt. A gól után a németek erőszakos

játékot folytatnak, H o m o n n a i t a víz alá nyomják, azonban a bíró sipja néma marad. A 3. perc 30. másodpercében a közben újra játékba került Németh összájátékából H a l a s s y dobja a második magyar gólt. A félidőben már nem is változik az eredmény.

A szünetben zene szórakoztatja a közönséget, majd a három perces szünet eltelte után a magyar válogatott játékosai fehér sapkával a fejükön szállnak ismét a vízbe. Komoly magyar támadások vannak a német kapu ellen, különösen Németh van nagy formában, azonban a német védők erősen szorongatják a játékost. Németh kapu fölé dob, majd kapufát talál, de az 1. perc 10. másodpercében mégis sikerül a harmadik gólt elérnie. A tulszigoruan bíraskodó játékvezető Homonnait kiállítja, a németek négy méteres dobáshoz jutnak, amelyből végre megszerzik egyetlen góljukat. A németek gólja után az olaszsvéd és magyar kolónia tagjai még jobban biztatják a magyar játékosokat. A játék még jobban eldurvul, a bíró is megsokalja a németek erőszakosságait és kiállítja az egyik német bekket, ami után négy méteres dobáshoz kerül a magyar válogatott, de az eredménytelen marad. Bozsiknak sikerül a 4. perc 35. másodpercében gólt elérnie és így a végeredmény 4:1 (2:0) volt a magyar válogatott csapat javára.

#### A TAC az AAC-al játszik

Az Electrica-pályán vasárnap délután 6 órakor a TAC csapata az AAC együttesét látja vendégül barátságos mérkőzés keretében. Az érdekesnek ígérkező mérkőzés előtt az Electrica csapata a másodosztályu Venus együttesével mérkőzik.

#### A jugoszláv—lengyel mérkőzés bírója Xifando

A jóhírű romániai bíró, X i f a n d o vezeti a jugoszláv szövetség meghívása folytán a lengyel—jugoszláv válogatott mérkőzést. Xifando a meghívást elfogadta.

#### A román kupa résztvevői

A román kupa küzdelmekbe való bevezetés határideje erősen közeledik. Eddig még sok egyesület nem adta le nevezését. Legújabbban a TMTE csapata jelentette be részvételét a román kupa küzdelmeiben.

— Egyházi zene a székesegyházban. A székesegyház ének- és zenekara vasárnapon (Pünkösdi utáni XIII. vasárnap), a tíz óra-kezdődő nagymise alatt Filke Miksának a lourdesi szűz tiszteletére szerzett D-moll miséjét adja elő. Liturgikus változások G o l l e r, G r i e s b a c h e r és W i t t műveiből. Hétfőn az egyházmegye alapítójának ünnepén a dómkórus P o m p e o C a n n i c i a r i á-moll á capella miséjét mutatja be. Liturgikus változások G r u b e r, S c h i f f e l s, G r i e s b a c h e r műveiből.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a P a r k Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

#### A TMTE elindult a lengyel turára

A TMTE csapat elutazott a lengyel turára. A jóképességű munkáscsapat öthat mérkőzést bonyolít le, utána visszatér Timisoara (Temesvárra). A csapatot P é l i c s és F ü r s t vezetik. A csapattal csakis TMTE játékosok utaztak el és nem játszik a TMTE kölcsönjátékosokkal.

#### A Kladno legyőzte a Slavia együttesét

A középeurópai kupában meglehetősen sikerrel szereplő FC Kladno együttese meglepetésszerűen legyőzte a Slavia csapatát 3:2 (1:1) arányban. A Slavia veresége általános meglepetést keltett.

#### A predeali atlétikai bajnokság

A királyi védnöksége alatt lebonyolítandó országos atlétikai bajnokságok most vasárnap kerülnek eldöntésre Predeálban. Timisoara (Temesvárról) hét atléta indul a predeali versenyen és reméljük szép sikerrel fognak ott végezni.

## 64 lapos irodai blokk

perforálva fehér papíron

3 lei

U n g á r - n y o m d a

T e l e f o n : 6 2

— Elaludt a soffőr — az autó felborult. Torgauban egy teherautó, amelyen tíz munkás utazott, az árokba fordult. Kilencen megsebesültek, ezek közül négynek az állapota reménytelen. Megállapították, hogy a soffőr a kormánykerék mellett elaludt és ez okozta a katasztrófát.

\* HÉTFŐIG LEHET JELENTKEZNI EGYÉNI UTLEVÉLLEL A SPORTNATRA. Augusztus huszonegyedikéig hét óra ötven perckor indul a Béldapesti sportvonat, amely iránt igény az érdeklődés. A kollektív utlevéllel jelentkezési határideje tegnap este 12 óráig. Most már csak olyanok jelentkezését fogadjuk el, akik egyéni utlevéllel rendelkeznek. Az egyéni utlevéllel utazók hétfőig jelentkezhetnek a Déli Hírlap kiadójánál.

— A Skoda-panama. Fővárosi testület szerint a parlamenti Skoda-bizottsága tegnap délelőtt összeült, hogy a különböző iratok megvizsgálásával foglalkozzék. A bizottság egyetemesen elhatározta, hogy az iratok jai beszámoltak az általuk eddig vizsgált munkáról és átadták az elnökségnek a szólv jelentéseiket.

**Cooperativa Constructivă și Mobila Modernă**  
Timișoara III., Str. Romulus  
Telefon 11-83  
a z e l ő t t

## ECKER

Munkában lévő szép modern díőta hálószoba eladó reklámban annak, aki először jelentkez.

— Tehén a háztetőn. Különös baleset történt Vastag Gáspár kertészeti munkájában, amely az első kerületi sáncárokból húzódik meg. A kunyhó te egy szintben van az árok szélével, történthette meg, hogy a kunyhó körülszó egyik tehén a kunyhó tetőzetét vedt. A gyenge deszkatehető a súlyos alatt beszakadt és a tehén a kunyhó hant. A megrémült munkás először azt te, hogy a villám csapott a kunyhókor a tető recsegve beszakadt, de a láttára felcsúszott ijedségből és kizárta a tehent, amely fúrge nyulként rohkon-bokron keresztül. A baleset szerzősúlyosabb következményekkel nem csak egy kotlós esett áldozatul. A tytehen agyonnyomta, de a kicsi esziszinte csodálatos módon semmi bajul történt.

## Halló!

Itt Timișoara  
18-09

## FISCHHOFF COMISS

Duca-utca (Börze-utca) 5, első emelet lakásom gyönyörű szép anyagusan felszerelve, ismét a tisztelt közönség rendelkezésére áll.

## Mindenre vevő vagyok

— A világ legkövérebb embere. Félnevezésre Arséne Remond tarthat Megérdemli, hogy csodájára járjanak a riasik. Ime néhány adat testi miólvolt egyes tagjainak terjedelméről. A „vilgkövérebb embere” cím viselője összes romszáztizenkét kilót nyom. Mellbőse méter és tizenöt centiméter, combjai lete kilencvenkilenc, lábikrái nyolcvencentiméter. Arséne Remond kijele, hogy ezideig veretlenül áll, csak egy kai vetélytársa van, aki mindent e hogy öt tulszárnyalja. Ez azonban fog sikerülni, mert ő sem hagyja. Külömben is a dicsőség gondol, baj Nemcsak az étkezése kerül sokba, de zatára is kénytelen négyszer annyit b mint más közönséges halandó. Amenn vet neki a nadrágok száráira szükségből más embernek egy egész ruha bőrtelik.

## Mozi

Szombat, augusztus 18.

Apolló-mozi: Nyomatlanul eltűnnek a nyok.

Capitol-mozi: Kém voltam.

Forum-mozi: A rejtélyes ajtó.

## Színház

### Zsufolt ház

a magyar színház előadásain

Dr. J. S. sikeres közepette zajlott le a színházban a Dubarry operett amely a színház igazgatójának legfontosabb előadásában, kitűnően és változatosan gazdag képpel és színnel. Szabó Ica ugyancsak játékban kimagasló alakított. Kőszegi Duci a legteljesebb mértékben mutatkozott be mint a Borovszky gyönyörűen megalkotott lebilincselő eleganciával játszó fiatal szerelmes művész. Fenekély XV. Lajos és Ica ugyancsak játékban, megjelenésben történelmi méltósággal és érdekes volt. Székely István Dubarry gróf volt. Humorral és iróniával gazdagsággal gondoskodott a Kőszegi Margit és Ica színpadon, a Kornai vidám férfinelőadások, jelmezek, színpadi képek és a színpadon voltak, a zenekar Slemerer vezénylete alatt a szépséges legfinomabb árnyalatait a színpadon bontakoztatta az előadászt zsufolt ház tapsolta véle. (F.)

Dr. J. S. délután 6 órakor Drótos előadását ismétlik meg egységes alkalmakkal.

Dr. J. S. este a Csodák éjszakája előadását ismétlik meg egységes alkalmakkal. A hegedűművész operettnek a színpadon a Kőszegi Margit és Ica színpadon, a Kornai vidám férfinelőadások, jelmezek, színpadi képek és a színpadon voltak, a zenekar Slemerer vezénylete alatt a szépséges legfinomabb árnyalatait a színpadon bontakoztatta az előadászt zsufolt ház tapsolta véle. (F.)

Dr. J. S. délután 6 órakor egységes alkalmakkal Kőszegi Margittal a cimborák Marica grófnő operettét játszották.

## Consuela, a cartagenai leány

Írta: KUBÁN ENDRE

Consuela akadályoznia a tragédiát. Gondolat villant át agyán. Consuela határozott is.

Consuela, talpig erő szűk fekete köntösben, a fejére sötét sál volt nyomott. Aztán kislépett a hátsó ajtó felé, hogy figyelmezteti a veszedelemre és előzetesen meggyőzi rávenni arra, hogy ne lépjen ki a szavát. Consuela sorsát kereszttel sokkal rövidebb idővel lehetett eljuttatni Fredericohoz, mint a rendes nagy utakon. Egyszer, amikor együtt sétáltak Fredericóval a mulatság kedvéért a közönség jött keresztül. Miután Consuela most tudja ezt az utat és a színpadon. Így legalább egy órával előbb lesz ott, mint a színpadon.

Consuela a sietségtől, amikor végre látta Frederico háza elé. Dobogott a színpadon. Nem állott meg azonban pihenés nélkül pillanatra sem. Berontott a házba és végigfutott a szűk folyosón, hogy a lakáshoz vezetett. Lenyomta a színpadon. Zárva volt. Bekopogott és meglátta:

— Hon van Frederico?

Consuela halk, völegénye anyjának hangján, válaszolt:

— Nem jött még haza. Odaát van a kőművesnél, aki haldoklik. —  
— Hát akkor ott keresem föl, —  
— mondta Consuela.

# Közgazdaság

## Vizsgálat indult a mezőgazdasági szövetkezetek ellen az intervenciós vásárlásoknál történt állítólagos szabálytalanságok miatt

A gabonaértékesítés kormánybiztosságához feljelentés érkezett, amely szerint a timisoarai (temesvári) mezőgazdasági szövetkezetnél, amelyen keresztül a kormány a bányászati körzetekben intervenciós búzavásárlást eszközöl, szabálytalanságokat követtek el. Ezek a szabálytalanságok abban állottak volna, hogy a mezőgazdasági szövetkezet más árakat küldött be a gabonaértékesítés kormánybiztosságához, mint amilyeneket

tényleg fizetett az egyes gazdáknak. Az ügy felülvizsgálására tegnap érkeztek meg városunkba Mihailescu és Popescu vezérfelügyelők és nyomban érintkezésbe léptek a vármegyei prefektussal, akivel hosszabb megbeszélést folytattak. Hogy a feljelentésben foglalt vád mennyiben felel meg a valóságnak, azt a vezérfelügyelők fogják megállapítani, akik ma kezdik meg a hivatalos vizsgálatot.

## Románia ezidei gabonatermése a belföldi szükséglet és az export mennyisége

A vasutvezérgazgatóság által gyűjtött adatok szerint az általános gabonatermés ebben az esztendőben 400.000 vagon lesz. Az egyes gabonafajták szerint így oszlik fel előreláthatóan a termés: buza és rozs mintegy 123.000 vagon, zab és árpa körülbelül 68.000 vagon és tengeri mintegy 205.000 vagon. Ezek az adatok természetesen változhatnak, mert a termés pontos adatairól egyelőre nem lehet még szó, annál kevésbé, mert hiszen a tengeri még a szárazán van. Ezekhez a számokhoz még hozzá kell adni a múlt évi termés visszamaradt mennyiségét, amely körülbelül a következő: buza és rozs 12.145 vagon, zab és árpa 16.583 vagon és tengeri mintegy 19.730 vagon. Ez adná az or-

szág gabonakészletét, amelyből mintegy 72.884 vagon buza és rozs, 22.326 vagon zab és árpa és körülbelül 156.000 vagon kukorica szükséges a belföldi szükséglet fedezésére. Ezekből a számokból néhány számadási művelet után ki lehet hozni a gabonafelesleget, amely az export célját szolgálja. Exportálásra maradna mintegy 126.500 vagon gabona, amelyből 23.872 vagon buza és rozs, 37.073 vagon zab és árpa és mintegy 65.665 vagon tengeri. Románia exportja leginkább Constantán és a dunai kikötőkön keresztül bonyolódik le. A kikötőkön át külföldre szállított gabonamennyiséggel szemben a szárazföldi export gyöngébb. A szárazföldi export ebben az esztendőben mintegy huszezer vagon

Csak most vette észre, hogy a hangja az izgalomtól milyen érdes és durva lett. Olyan volt a hangja, akár egy férfié. Ez volt az oka annak, hogy Frederico anyja nem ismert rá a hangjáról és nem hívta be. Nagyon örvendett most ennek.

Megfordult és szaladt visszafelé a folyosón.

Már az utcai ajtóhoz közel járt, amikor benyitott oda egy magas alak. Mindjárt felvilámlott elméjében, hogy ez csak Fernando lehet.

Meg akarta szólítani, az azonban nem engedett neki időt a beszédre.

Eléje toppant és ráivallt:

— Hohó, Frederico, nem rohansz el! Biztosan vissza akarsz térni Consuelához. Ott semmi keresni való többé. Tudd meg, hogy a leány enyém. Már az én menyasszonyom.

A leány meg akart szólalni, azonban annyira megdöbben, hogy csak lihegni tudott. Fernando felé nyújtotta a karját. Ez azt a mozdulatot ott a sötét folyosón félremagyarázta.

— Mit, meg akarsz támadni? Nesze! Ugyanabban a pillanatban tör villant. A fényes acél fényét még a sötétségben is látni lehetett.

A tör markolatig hatolt Consuela mellé. A leány hang nélkül esett össze.

Fernando a tört bent hagyta áldozata testében és elrohant.

Egy óra múlva hazatért Frederico a kőműves házból és a folyosón lába belebotlott valamibe. Gyufát gyújtott és rémülten látta, hogy vérbe borulva emberi alak fekszik a földön. Másik gyufát gyújtott és lehajolt, hogy megnézzék az

arcát.

— Consuela, — kiáltott üvöltve.

Azonnal összekiáltotta háza népét.

Consuelát bevitték a szobába. Akkor észrevették, hogy még gyengén lélegzik. Azonnal orvosért szaladtak.

Az orvosnak sikerült rövid időre magához térítenie, azonban tisztában volt vele, hogy életét nem lehet megmenteni és már csak percek vannak számára hátra.

Amikor Consuela felnyitotta a szemét, ott látta ágyánál térdelni Fredericot, aki a kezét tördelve kérdezte:

— Consuela, mi történt?

A leány szomorúan nézett a fiura, aztán halk, alig érthető hangon mondotta:

— Frederico, bocsáss meg nekem. Beleszerettem Fernandoba és nem volt erőm ezt neked megmondani. Mikor ma este elmentél tőlem, elhatároztam, hogy idejövök és mindent megmondok neked. Azonban amikor a küszöbön átléptem, úgy éreztem, hogy nem tudok tőled megválni, de Fernandoról sem tudok lemondani. Elhatároztam, hogy meghalok. Mivel éjszaka egyedül jöttem, magamhoz vettem törömet, amelyet nemrég Fernando ajándékozott nekem. Kétségbeesésemben ezzel öngyilkosságot követtem el.

Az utolsó szavakat már alig lehetett érteni. Még akart valamit mondani, de már egyetlen hang sem hagyta el ajkát. Megszünt élni.

Fernando csak Saragossában értesült Consuela haláláról. Ott hagyta a circust és visszautazott Cartagenába.

lesz. A gabonakampány szokás szerint augusztus 15-én kezdődik és száz napon át tart, vagyis mintegy november 15-én ér véget, amikor a dunai hajózást be- szünetetik. A vasutvezérgazgatóság éppen ezért minden előkészületet megtett a gabonakampány zavartalan lebonyolítására. A szárazföldön továbbított gabona szállítására tizenöt ezer vagon helyeztek készenlétebe. Remélik, hogy a kampány már a közeli napokban nagy erővel megindul és megfelel a várakozásoknak, amelyeket hozzá fűztek.

**Sztrájkok Amerikában.** Newyorki jelentés szerint az Egyesült Államokban újabb nagy sztrájk van kitörőben. A Textil-Unio, amelynek ötszáz munkástagja van, ultimátumot intézett a textilgyárosokhoz és bérkövetelést követel. A munkások bejelentették, hogy amennyiben kívánságaiknak nem tesznek eleget, úgy szeptember elsején abbahagyják a munkát. Chikagóban tegnap kitört a soffőrök sztrájkja.

**Kielégítő az üzlet a bányászati gabonapiaccon.** Kinálta búzában és tengeriben van és ugyancsak ezen terményárakban megfelelő kereslet is mutatkozik. A termelő gazdák most már nemcsak a bányászati mezőgazdasági szövetkezetnek adják el gabonájukat, hanem igyekeznek azt elhelyezni a városi magánkereskedelemben is. Ennek következtében az üzleti forgalom észrevehetően élénkül. A temesi új-buza ára jelenleg 410 lei, míg a torontáli új-buza 410—415 lei. A tengeri ára 255 lei, míg a zab ára 230 és 235 lei között váltakozik. Az árpa 240 lei, a korpa 210—215 lei és a lencse kilója hat és fél lei körül. A takarmányliszt 240—245 lei és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei.

**Hivatalos valutaárfolyamok.** A Nemzeti bank hivatalos valutaárfolyamai. Az első szám a vétel, a második szám az eladást jelenti: Francia frank 6.60—6.90, belgas 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, lengyel zloty 18.80—20, svájci frank 32.55—33.40, dinár 2.20—2.50.

Eppen Consuela temetésére érkezett. Odafurakodott a tömeg közé, ráborult a koporsóra és hangos zokogással vádolta magát:

— Emberek, Consuela nem lett öngyilkos. En öltem meg!

Az emberek csóválták a fejüket és azt suttogták, hogy megbolondult.

Amikor a temetés után a torreador elment a vizsgálóbíróhoz és mindent elbeszélte, hogyan történt, ott sem talált hitelt. A vizsgálóbíró, aki ebben az ügyben mindenkit kikérdezett, akiről gondolta, hogy tud valamit, egy pillanatra sem kételkedett Consuela utolsó szavaiban. Nem ötlött eszébe, hogy a halálos ágyon a leány csak azért vádolta önmagát az öngyilkossággal, hogy ezzel mentse a torreadort, aki őt — habár nem is akarva — megölte. A vizsgálóbíró a fejét csóválta és elküldte Fernandot:

— Jól van, most csak menjen. Majd hivatom.

Aztán, amikor magára maradt, hozzátette:

— Szegény embernek az eszét elvette a leány halála.

Consuela ott fekszik öngyilkosként a temetőben és senki nem hiszi el, hogy Fernando ölte meg. Hiába erősítgeti ezt a torreador, aki már nem lép föl többé a békaváladalokon, iszik, züllik és rongyosodik. Ezt is az örökség megnyilvánulásának tartják.

Kedves olvasóm, ezzel bucsuzom tőled, miután elmondottam neked Consuelának, a cartagenai leánynak szomorú történetét.

— Vége. —

# Rádió

Szombat, augusztus 18. Bucuresti műsora lapzártáig nem érkezett meg. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Déli harangszó, időjárás. 1: Szalonkivitt. 1.30: Hírek. 2.20: Időjárás, majd katonazenekar. 3.40: Hírek. 5: Ezeremester műhely, ifjúsági óra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Dalárdák. 6.45: Közvetítés Magdeburgból, a magyar-német Európa-bajnoki vízpolómérkőzésről. 7.15: Közvetítés a Boráros-téri új Dunahid építéséről. 7.30: Pete Lajos emlékest Bodán és Cselényi énekével. 9.15: Az utolsó Verebélyi lány, operett. 10.15: Hírek. 11.30: Időjárás, majd cigánymuzsika. Bécs. 1: Rádiózenekar. 3.10: Mü-

vészlemezek. 5.10: Mandolinzene. 6.20: Lemezek. 8.20: Rádiózenekar. 11.50: Lemezek. **Belgrád.** 12: Lemezek. 1: Szalonégyes. 8.30: Lemezek. 8.50: Zongora-hegedű-brácsa és csellónégyes. 11.20: Táncclemezek. 11.50: Vendéglői zene. 12.30: Táncclemezek. **Berlin.** 7.20: Csajkovszkij: A-moll zongora, cselló és hegedűtrío. 9.10: Tarka-est. **Milánó.** 6: Lemezek. 9.45: Opera. **Róma.** 6: Lemezek, majd zongoraművész játéka. 9.45: Tarkaest. 10.30: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 1: Lemezek. 1.30: Jazz. 8.10: Fuvózenekar. **Strassburg.** 7.30: Könnyű zene. 11.30: Táncczene. **Stuttgart.** 7.20: Táncczene. 9.15: Sváb tarka est. **Stockholm.** Este 8.30: Szórakoztató zene. 9.30: Régi táncczene. 11: Modern táncczene. **Varsó.** 2.15: Szalonzenekar. 6.25: Török és orosz

áriák. 7.15: Hangverseny. 8.15: Népszerű hangverseny. 9: Szimfonikusok. 9.40: Dán énekkar. 12: Táncczene. **Vasárnap, augusztus 19. Bucuresti.** 7.5: Táncczene. 9.15: Zenekari hangverseny. 10.10: Román zene. 11.30: Hangverseny. **Budapest.** 11: Református istentisztelet. 12: Katolikus istentisztelet. 1.30: Zenekari hangverseny. A szünetben Papp Jenő rádiókrónikát mond. 3: Hanglemezek. 4: Termeljünk minőségbuzát, előadás. 4.45: Szalonzene. 5.30: Az Alföld 400 évvel ezelőtt, előadás. 6: A magyar-olasz atlétikai mérkőzés közvetítése a Beszkiart sporttelepről. 7.15: Terescsényi György elbeszélése. 7.45: Ignác Rózsa és Köpeczi Boóc Lajos előadestje. 8.40: Látogatás Madáchnál, előadás. 9.15: A Parasztbecsület című opera elő-

adása. 11.50: Cigányzene. **Bécs.** 20: dóm-est. 9.5: Hangverseny. 11: Hangverseny. **Berlin.** 7: Schramme Hangverseny. 11.50: Szórakoztató **Milánó.** 8.40: Hanglemezek. 10: Táncczene. **München.** 8: Hangverseny. 11.40: Szórakoztató zene. **Róma.** 9: Hanglemezek. 10: Zenekari hangverseny. 11: Vegyes zene. **Varsó.** 8.5: Sétahangverseny. 9.40: Cselló hangverseny. 10.10: Operaelőadás. 11.2: Hanglemezek. **Strassburg.** 7.30: Vegyes hangverseny. 8.45: Hanglemezek. 10: A to című opera előadása. **Stockholm.** 10: Zenekari hangverseny. 11: Hangverseny. **Varsó.** 8.15: Könnyű zene. 9.12: Hangverseny. 11.30: Könnyű zene. 9.30: Énekhangverseny. 10.15: 11.15: Táncczene.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelígs hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felevesz: C. (Belvárosban): Déli Hírlap kiadó tala, Piața Sft. Gheorghe (Szt. György-tér) 4. Fabrică (Gyárvar.) Kardos Piața Traian (Kossuth-tér) és S. Mercur (Gránátos-u.) sarok, P. pele Carol (Józsefvarosban): M. trafik, Piața Küttl. A hirdetés minden esetben előre fizet.

## Apróhirdetések


### Jósnő!

Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét. Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timișoara IV., Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

### Állalmazás

Jó manikűrös leány felvétetik. Dancs-fodrász III., Str. Odobescu (Holló-u.) 1. (1404)

Mindenes szakácsnő, ki önállóan jól főz, éves bizonyítvánnyal felvétetik. Jelentkezni délután 5—8 óráig. Cim a kiadóban. (1414)



**OLLA**  
a legjobb védő tartózkodó betegségek ellen

### Adás-vétel

Pallas nagy lexikon eladó. Cim a kiadóban. (1417)

Eladó háztelek Fabrica (Gyárvaros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragiei sarkán 211 négyzet négyzetes sarok telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök díjaztatnak. (95)

**Szépségápolás hajfestés tartóshullám**  
**J. WALTRICH**  
fodrásznál  
II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál



## Lipcsei őszi mintavásár 1934

Megnyitás augusztus 26  
60% utazási kedvezmény  
a német birodalmi vasutvonalakon!

Minden felvilágosítást megad a

### LEIPZIGER MESSEAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

vagy annak tb. képviselője Angerbauer Jenő, Timișoara I., Str. Gen. Praporgescu 3. Telefon 70

## Ihász—Fekete szintársulat

Szabadtéri előadások  
Nyári színház a sörgyár udvarban

- Szombaton délután 6 órakor: **Drótostót** operette Egységes helyárrakkal
  - Szombat este 9 órakor: **Eltörött a hegedüm** operett
  - Vasárnap délután 6 órakor: **Marica grófnő** Egységes helyárrakkal
  - Vasárnap este 9 órakor: **Cigányprimás** operett
  - Hétfőn este 9 órakor: **Zsindelyezik a kaszárnya tetejét** operett Egységes helyárrakkal
  - Kedden este 9 órakor: **Hölgyeim elég volt** Csak felnőtteknek!  
francia bohozat
- Előadás után villamos vasut  
Helyárrak: 40, 30 és 20 lei

### Értesítés

Van szerencsém értesíteni a n. é. községet, hogy az „Arany Szarvas”-vendéglő vezetését átvettem és szives pártfogást kérek.  
Elsőrangú konyhával és legjobb minőségű italokkal szolgálhatok. Abonneneket jutányos áron felveszek.  
Teljes tisztelettel  
**Schlanger Izsó**

**Ha szép akar lenni,**  
használgon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliumpudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz”, I., Sft. Gheorghe

### Lakás

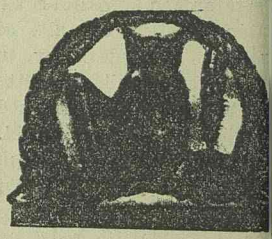
Teljesen ujonnan renovál 5 szobás összkomfortos 2 családalkalmas utcai magas földszint verandával, kerttel a polytechnic erzsébetvárosi park megnagyobbított részével szemben Str. Onitiu (Jósika-u.) 4 alatt kiadó, bet háztulajdonosnál Szentpál Doja-ut. 31, Str. Romulus (Hársarok).

4 szobás teljesen modern lakás novemb kiadó. Bővebbet Dr. Junkert ügy III., Piata Plevnei (Dózsa-tér) 6.

Üzlethelyiség a papneveldei bérpalotában I., novici 12, Piata Sft. Gheorghe György-tér) sarok, kiadó. B Alapítványi Pénztárnál (telefon

2 szobás konyhás lakás mellékhelyiséssel azonnal kiadó. IV., Str. I. Vas (Bem-u.) 1.

**FIZESSEN ELŐ**  
A DÉLI HIR



### Fordítóirodár

Cetate (Belváros), Piata Sft. Gheorghe (Szent György-tér) 2. szám alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom nyek, kereskedelmi levelek, szerződés zonyítványok stb. kifogástalan fordításra vállalom. Román, magyar, német, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.  
**N. MAGDU**  
törvénysz. i hites fordító, román gy a bukaresti prefektura és Temesvár volt első fordítója.